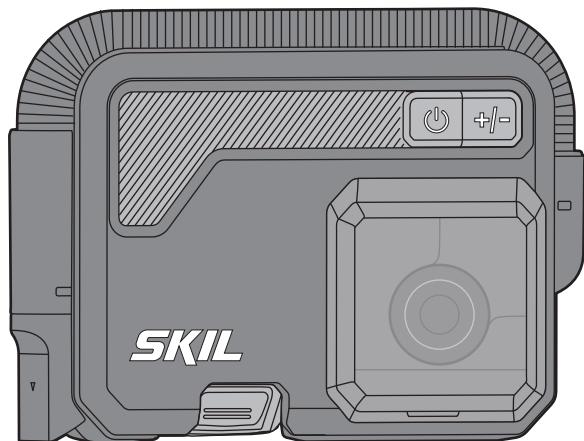


SKIL®

VACUUM CLEANER + INFLATOR 3167 (VA1*3167**)



GB	ORIGINAL INSTRUCTIONS	5	UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	38
F	NOTICE ORIGINALE	6	GR	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	40
D	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	9	RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	42
NL	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	11	BG	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	44
S	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	13	SK	PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	47
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING	15	HR	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	48
N	ORIGINAL BRUKSANVISNING	17	SRB	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	50
FIN	ALKUPERÄISET OHJEET	18	SLO	IZVIRNA NAVODILA	52
E	MANUAL ORIGINAL	20	EST	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	54
P	MANUAL ORIGINAL	22	LV	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	56
I	ISTRUZIONI ORIGINALI	25	LT	ORIGINALI INSTRUKCIJA	58
H	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	27	MK	ИЗБОРНО УПАТСТВО ЗА РАБОТА	60
CZ	PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	29	AL	UDHËZIMET ORIGINALE	62
TR	ORİJİNAL İŞLETME TALİMATI	31	AR	دليل الاستعمال	68
PL	INSTRUKCJA ORYGINALNA	32	FA	راهنمای اصلی	62
RU	ПОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	35			

**EAC**www.skil.com

1

3167

20V Max
18
Volt

2,0 Ah
2,5 Ah

1,4 kg

4,0 Ah
5,0 Ah

1,6 kg

12
Volt

2,0 Ah

1,2 kg

4,0 Ah

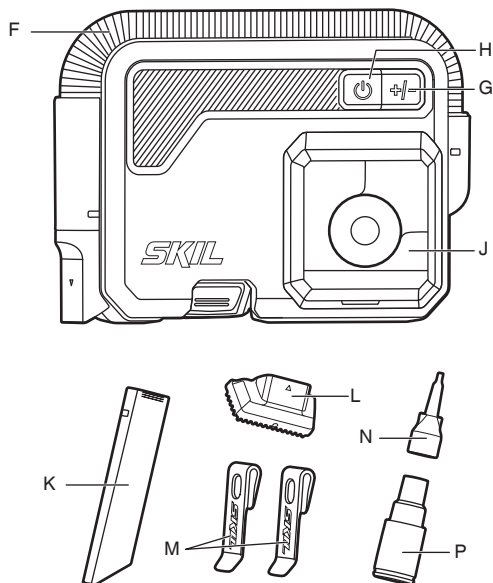
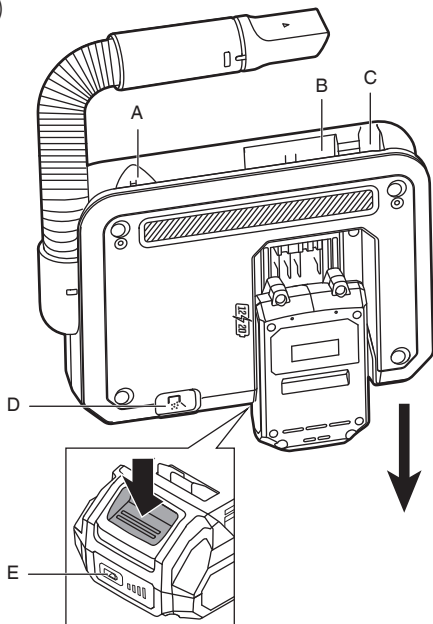
1,4 kg


↑↑↑
Max
509L/min


↑↑↑
Max
15kpa


0,2 L

2



3



4

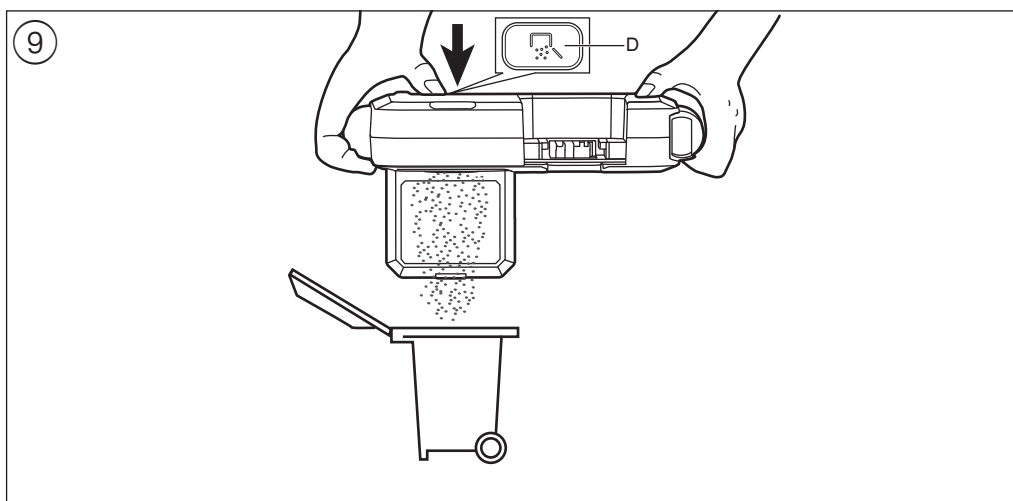
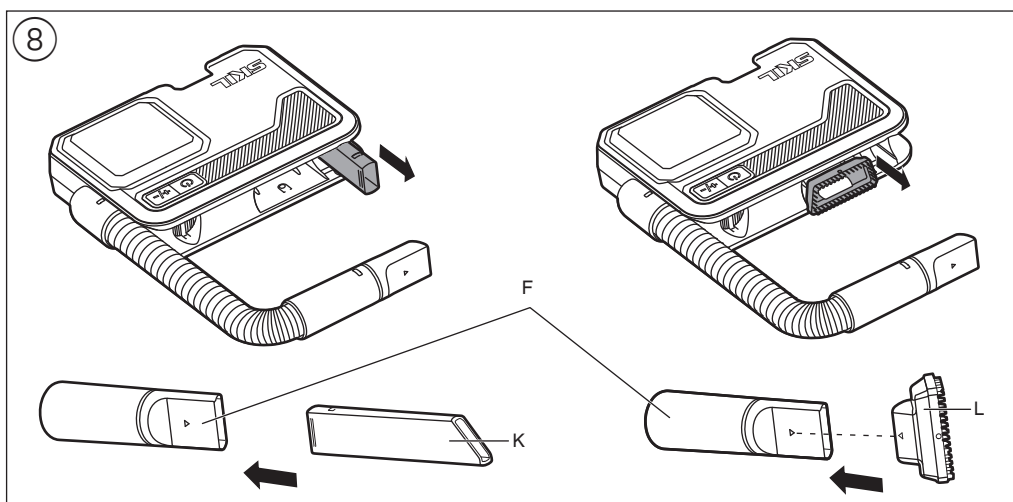
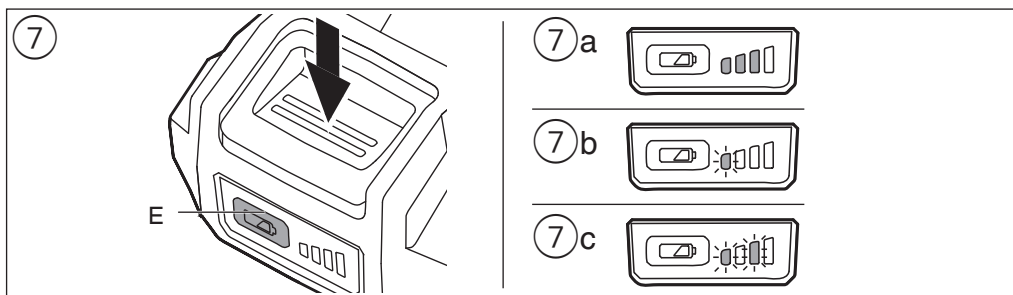


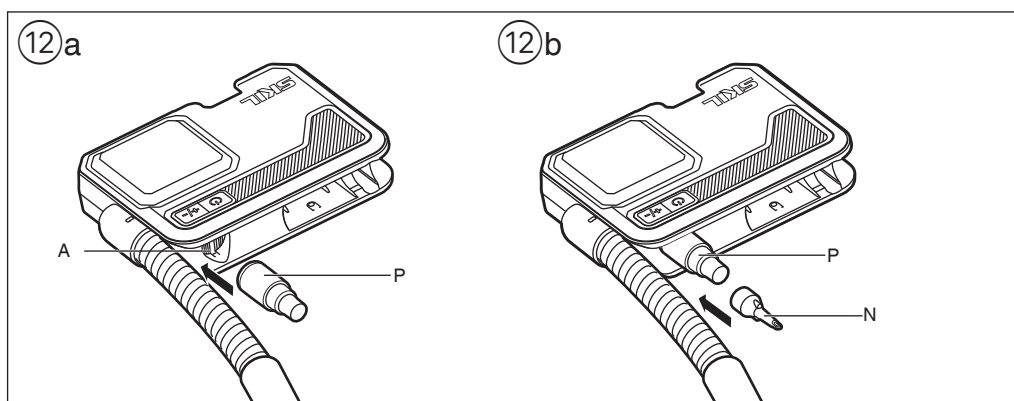
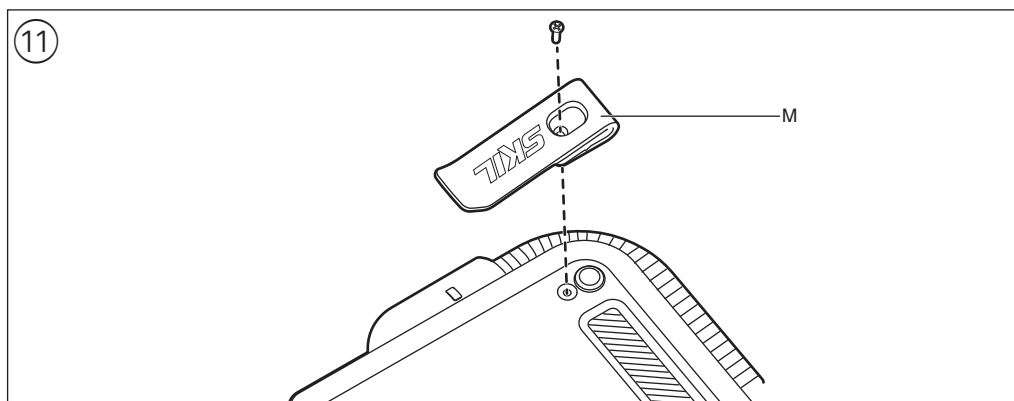
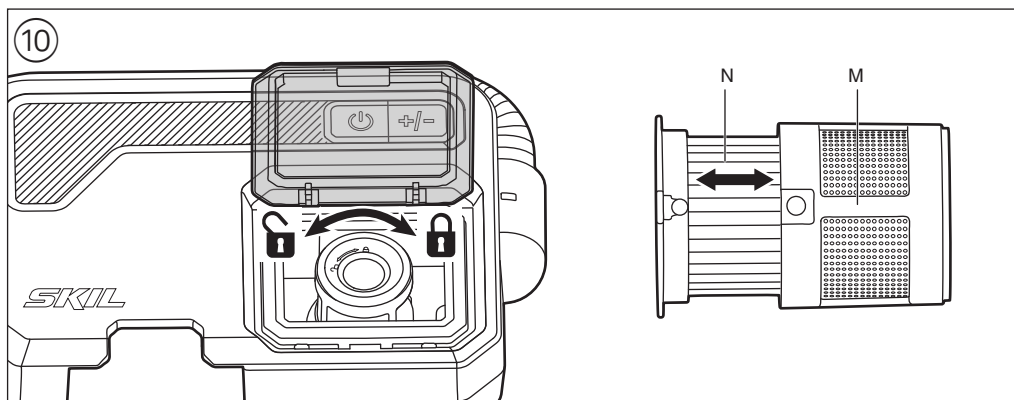
5



6







ACCESSORIES



WWW.SKIL.COM

- E para ver el nivel actual de carga ⑦a
- ! **Si empieza a parpadear el nivel inferior del indicador de la batería después de pulsar el botón E ⑦b, significa que la batería está descargada**
 - ! **Cuando empiecen a parpadear 2 niveles del indicador de la batería después de pulsar el botón E ⑦c, significa que la batería no está dentro del rango de temperatura de funcionamiento permitido**
 - Protección de la batería
La herramienta se apaga repentinamente o se impide que se encienda, cuando
 - la temperatura de la batería no se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas de funcionamiento entre -20 °C y +50 °C --> los 2 niveles del indicador de la batería empiezan a parpadear cuando se pulsa el botón E ⑦c; espere hasta que la batería vuelva a estar dentro del rango admisible de temperaturas de funcionamiento
 - la batería está casi descargada (como protección contra una descarga intensa) --> el indicador del nivel de la batería señala un nivel bajo de carga o un nivel bajo de carga intermitente ⑦b cuando se pulsa el botón E; cargue la batería
 - ! **No siga pulsando el interruptor de encendido/apagado después de que se apague automáticamente la herramienta; se puede dañar la batería**
 - Encendido/apagado
 - Para encender/apagar la herramienta, pulse el interruptor H ②
 - Cuando se pulsa el interruptor H ② por primera vez, la aspiradora funciona a alta velocidad.
 - Pulse de nuevo el interruptor de encendido/apagado H ② para apagar la aspiradora.
 - Selección de modo
 - Pulse el botón de modo G ② para cambiar la aspiradora entre los modos de alta velocidad y baja velocidad.
 - Montaje/desmontaje de accesorios ⑧
 - Conecte la boquilla K o L al extremo de la manguera de aspiración F
 - Para quitar accesorios viceversa
 - Vaciar el compartimiento de polvo ⑨
 - ! **Quite la batería de la herramienta antes de la limpieza**
 - Pulse el botón de desbloqueo D para abrir la tapa del compartimiento de polvo.
 - Vacíe el compartimiento de polvo J
 - Limpie el conjunto del filtro si es necesario (ver más abajo)
 - Presione la tapa del compartimiento de polvo para colocarla en su sitio
 - ! **No utilice nunca la herramienta sin los filtros necesarios**
 - ! **Solo se conseguirá un funcionamiento óptimo en la recogida de polvo con el filtro limpio y el compartimiento de polvo vacío**
 - Limpieza del conjunto del filtro ⑩
 - Saque el conjunto del filtro del compartimiento de polvo
 - Quite la tapa del filtro Q del filtro de tela R.
 - Cepille la tapa del filtro Q con un cepillo suave. Si es necesario, puede limpiar en húmedo la tapa del filtro Q.

- Lave el filtro de tela R con agua corriente.
- ! **Asegúrese de que el conjunto del filtro esté seco y en su sitio al volver a montarlo**
- ! **No utilice un conjunto de filtro con roturas o pequeños orificios; sustitúyalo inmediatamente**
- Clips de montaje ⑪
 - Alinee el orificio de uno de los dos clips M con el orificio roscado de la parte posterior de la aspiradora.
 - Inserte el tornillo y apriete de forma segura el tornillo con un destornillador de estrella (no incluido).
 - Repita estos pasos con el otro clip.
- Instalación de las boquillas de inflado
 - Inserte la boquilla de inflado P en la salida de aire A de la aspiradora y conecte el otro extremo en la entrada de aire de un objeto inflable. ⑫a
 - introduzca la boquilla de inflado pequeña N en la boquilla de inflado P y la punta en la entrada de aire de un objeto inflable. ⑫b

MANTENIMIENTO / SERVICIO

- Mantenga siempre limpia la herramienta (especialmente la salida de aire A ②)
! **Quite la batería de la herramienta antes de la limpieza**
- Si la herramienta falla a pesar del cuidado puesto en los procedimientos de fabricación y comprobación, la reparación debe ser llevada a cabo por un centro de servicio postventa de herramientas eléctricas SKIL
 - Envíe la herramienta sin desmontar junto con una prueba de su compra a su distribuidor o al centro de servicio técnico más cercano de SKIL (las direcciones y el diagrama de despíche de la herramienta están en www.skil.com)
- Tenga en cuenta que los daños debido a sobrecarga o a un manejo inadecuado del producto estarán excluidos de la garantía (consulte las condiciones de garantía de SKIL en www.skil.com o consulte a su distribuidor)

MEDIO AMBIENTE

Solo para países de la UE

- No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos
 - De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas
 - El símbolo ⑥ llamará su atención cuando sea necesaria la eliminación
- ! **Antes de eliminarla, proteja los terminales de la batería con cinta aislante para evitar un cortocircuito**

P

**ASPIRADOR +
SOPRADOR**

3167

INTRODUÇÃO

- Esta ferramenta foi criada para aspirar a seco.
- Esta ferramenta foi criada para encher artigos de grande volume, como colchões de ar, piscinas, barcos, etc.
- Leia e guarde este manual de instruções ③.

DADOS TÉCNICOS ①

ELEMENTOS DA FERRAMENTA ②

- A Saída do ar
- B Porta de arrumação do bocal da escova
- C Porta de arrumação do bocal para gretas
- D Botão de libertação do depósito do pó
- E Indicador do nível da bateria
- F Mangueira de aspiração
- G Botão do modo
- H Interruptor de ligar/desligar
- J Depósito do pó
- K Bocal para gretas
- L Bocal da escova
- M Clipes
- N Soprador pequeno
- P Soprador
- Q Cobertura do filtro
- R Filtro de tecido

SEGURANÇA

- Esta ferramenta pode ser usada por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos (caso contrário, existe o perigo de erros de funcionamento e ferimentos).
- Supervisione as crianças (isto garante que elas não brincam com a ferramenta).
- A limpeza e manutenção da ferramenta não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Não aspire líquidos.
- Não aspire materiais quentes, inflamáveis ou explosivos.
- Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições húmidas. A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- Nunca aspire materiais que contenham amianto (o amianto é considerado cancerígeno).
- Não aspire pó explosivo (como pó de carvão, magnésio, grão).
- Não aspire materiais tóxicos.
- Não aspire materiais afiados ou quentes.
- Não use a ferramenta em locais potencialmente explosivos.
- Mantenha as ranhuras de ventilação destapadas enquanto aspira.
- Guarde a ferramenta no interior, num local seco e trancado, fora do alcance das crianças.
- Se prever não utilizar a ferramenta durante um longo período de tempo, o melhor é retirar a bateria.
- Não utilize a ferramenta se o interruptor não der para ligar e desligar. Um interruptor danificado deverá ser sempre reparado por um técnico qualificado.
- Verifique o funcionamento da ferramenta antes de cada utilização e, no caso de defeito, leve-a para ser reparada imediatamente por uma pessoa qualificada. Nunca abra a ferramenta sozinho.
- Forneça uma boa ventilação ao seu local de trabalho.

- Nunca utilize a ferramenta sem os filtros necessários.
- Tenha muito cuidado quando limpar em escadas.

BATERIAS

- **A bateria fornecida, se existente, vem parcialmente carregada.** Para garantir a capacidade completa da bateria, carregue por completo a bateria no carregador antes de usar a sua ferramenta elétrica pela primeira vez.
- **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que seja adequado a um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.
- **Use ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas.** A utilização de outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndio.
- **Use apenas as seguintes baterias e carregadores com esta ferramenta**
 - Bateria SKIL: BR1*31****
 - Carregador SKIL: CR1*31****
- **Quando não usar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.
- **Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria; evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água abundante. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
- **Não use a bateria nem a ferramenta se estiverem danificadas ou modificadas.** Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamentos imprevisíveis, dando origem a fogo, explosão ou risco de ferimentos.
- **Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130 °C pode causar uma explosão.
- **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria nem a ferramenta a uma temperatura fora dos parâmetros especificados nas instruções.** Carregar incorretamente ou a temperaturas fora dos parâmetros especificados pode danificar a bateria e aumentar o risco de fogo.
- Temperatura ambiente permitida (ferramenta/carregador/bateria):
 - A carregar: 4 - 40 °C
 - Durante o funcionamento: -20 - 50 °C
 - Durante o armazenamento: -20 - 50 °C
- **Nunca tente reparar uma bateria danificada.** A reparação das baterias só deverá ser efetuada pelo fabricante ou por um reparador autorizado.

ACESSÓRIOS

- A SKIL apenas pode assegurar um funcionamento sem defeitos da ferramenta quando utilizados acessórios originais.

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS NA FERRAMENTA

- ③ Leia o manual de instruções antes da utilização.
- ④ As baterias podem explodir quando atiradas para o fogo, por isso, nunca queime uma bateria.
- ⑤ Guarde a ferramenta/carregador/bateria num local onde a temperatura não exceda os 50 °C.
- ⑥ Não elimine ferramentas elétricas juntamente com o lixo

doméstico comum.

UTILIZAÇÃO

- Carregar a bateria
 - ! **Leia os avisos de segurança e as instruções fornecidas com o carregador.**
- Remover/Instalar a bateria ②
- Indicador do nível da bateria ⑦
 - Prima o botão do indicador do nível da bateria E para ver o atual nível da bateria ⑦a.
 - ! **Quando o nível mais baixo do indicador da bateria começar a piscar após premir o botão E ⑦b, a bateria está descarregada.**
 - ! **Quando 2 níveis do indicador da bateria começarem a piscar após premir o botão E ⑦c, a bateria não se encontra dentro da temperatura de funcionamento permitida.**
- Proteção da bateria

A ferramenta desliga-se de repente ou é impossível ligá-la quando

 - **A temperatura da bateria não se encontra dentro do raio da temperatura de funcionamento permitida de -20 a +50 °C** -> 2 níveis do indicador do nível da bateria começam a piscar quando prime o botão E ⑦c; espere que a bateria volte ao raio da temperatura de funcionamento permitida.
 - **A bateria está quase gasta (para proteger contra grandes descargas)** -> é apresentado um baixo nível da bateria ou a piscar ⑦b no indicador do nível da bateria quando prime o botão E; carregue a bateria.
 - ! **Não continue a premir o interruptor de ligar/desligar após a ferramenta se desligar automaticamente. A bateria pode ficar danificada.**
- Ligar/desligar
 - Ligue/desligue a ferramenta premindo o interruptor H ②.
 - Quando o interruptor H ② for premido pela primeira vez, o aspirador funciona a alta velocidade.
 - Prima de novo o interruptor de ligar/desligar H ② para desligar o aspirador.
- Seleção do modo
 - Prima o botão do modo G ② para alternar a aspiração entre os modos de alta e baixa velocidade.
- Montar/retirar os acessórios ⑧
 - Ligue o bocal K ou L na extremidade da mangueira de aspiração F.
 - Para retirar os acessórios e vice-versa
- Esvazie o compartimento do pó ⑨.
 - ! **Retire a bateria da ferramenta antes de proceder à limpeza.**
 - Prima o botão de libertação D para abrir a tampa do compartimento do pó.
 - Esvazie o compartimento do pó J.
 - Se necessário, limpe o conjunto do filtro (consulte abaixo).
 - Pressione a tampa do compartimento do pó de volta no respetivo local.
 - ! **Nunca utilize a ferramenta sem os filtros necessários.**
 - ! **Um desempenho ótimo de recolha do pó só é obtido com um filtro limpo e um compartimento do pó vazio.**
- Limpeza do conjunto do filtro ⑩
 - Retire o conjunto do filtro do compartimento do pó.
 - Retire a cobertura do filtro Q do filtro de tecido R.

- Escove a cobertura do filtro Q com uma escova suave. Se necessário, pode limpar a cobertura do filtro Q.
- Lave o filtro de tecido R com água corrente.
- ! **Certifique-se de que o conjunto do filtro está seco e no respetivo lugar quando o voltar a montar.**
- ! **Não use um conjunto do filtro com orifícios ou rasgos. Substitua-o imediatamente.**
- Clipes de fixação ⑪
 - Alinhe o orifício num dos dois clipes M com o orifício roscado na parte traseira do aspirador.
 - Insira e aperte bem o parafuso com uma chave de estrelas (não incluída).
 - Repita estes passos com o outro clipe.
- Instalar os bocais de enchimento
 - Insira o bocal de enchimento P na saída do ar A do aspirador, e ligue a outra extremidade na entrada do ar de um objeto insuflável. ⑫a
 - Insira o bocal de enchimento pequeno N no bocal de enchimento P, e ligue na entrada do ar de um objeto insuflável. ⑫b

MANUTENÇÃO / REPARAÇÃO

- Mantenha sempre a ferramenta limpa (especialmente a saída do ar A ②).
 - ! **Retire a bateria da ferramenta antes de proceder à limpeza.**
- Se a ferramenta falhar apesar dos cuidados de fabrico e procedimentos de teste, a reparação deverá ser efetuada por um centro de reparação pós-venda autorizado para ferramentas elétricas SKIL.
 - Envie a ferramenta desmontada, juntamente com a prova de compra, para o seu representante ou ponto de reparação SKIL mais próximo (os endereços e também os esquemas de reparação estão listados em www.skil.com).
- Tenha em conta que danos devido a sobrecarga ou manuseamento inadequado da ferramenta não são abrangidos pela garantia (para saber as condições da garantia SKIL, consulte www.skil.com ou informe-se com o seu revendedor).

AMBIENTE

Apenas para países da UE

- Não elimine ferramentas elétricas, acessórios nem a embalagem juntamente com o lixo doméstico comum.
 - Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamento elétrico e eletrónico e respetiva implementação em conformidade com as leis nacionais, ferramentas elétricas que tenham atingido o final do seu ciclo de vida devem ser recolhidas separadamente e entregues em instalações de reciclagem ambientalmente compatíveis.
 - O símbolo ⑥ serve para lembrar isto quando for necessária a eliminação.
- ! **Antes da eliminação, proteja os terminais da bateria com fita resistente, para evitar um curto-circuito.**